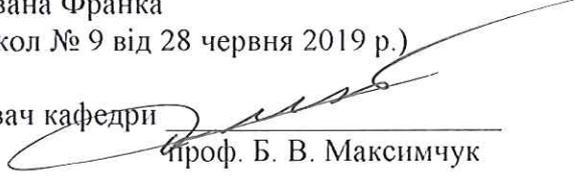


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Львівський національний університет імені Івана Франка**  
**Факультет іноземних мов**  
**Кафедра німецької філології**

"Затверджено"

на засіданні кафедри німецької філології  
факультету іноземних мов  
Львівського національного університету  
імені Івана Франка  
(протокол № 9 від 28 червня 2019 р.)

Завідувач кафедри

  
проф. Б. В. Максимчук

**Силабус з навчальної дисципліни**

**ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ГАЗЕТНОГО ТЕКСТУ**

**Освітньо-професійна програма**  
**«Німецька та англійська мови і літератури»**  
**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**  
**Спеціальність 035 Філологія**  
**Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури**  
**(переклад включно), перша – німецька**

.....  
Львів – 2019 рік  
.....

## Силабус курсу «Інтерпретація газетного тексту»

2019/2020 навчального року

<b>Назва курсу</b>	Інтерпретація газетного тексту
<b>Адреса викладання курсу</b>	Львівський національний університет імені Івана Франка, м. Львів, вул. Університетська, 1
<b>Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна</b>	Факультет іноземних мов, кафедра німецької філології
<b>Галузь знань, шифр та назва спеціальності</b>	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька ОПП - Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

<b>Прізвище, ім'я, по батькові</b>	Шаряк Оксана Миколаївна
<b>Науковий ступінь</b>	кандидат філологічних наук
<b>Вчене звання</b>	
<b>Посада</b>	доцент кафедри німецької філології Львівського національного університету імені Івана Франка
<b>Місце роботи</b>	Львівський національний університет імені І. Франка, кафедра німецької філології
<b>Електронна адреса</b>	Oksana.Sharyak@lnu.edu.ua
<b>Сторінка викладача</b>	<a href="http://lingua.lnu.edu.ua/employee/sharyak-oksana-mykolajivna">http://lingua.lnu.edu.ua/employee/sharyak-oksana-mykolajivna</a>

### КОНСУЛЬТАЦІЇ

<b>Час</b>	щосереди, 11.30-13.30
<b>Місце</b>	Львівський національний університет імені І. Франка, кафедра німецької філології (м. Львів, вул. Університетська, 1, каб. 427)

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО КУРС

<b>Сторінка курсу</b>	
<b>Коротка анотація курсу</b>	Дисципліна «Інтерпретація газетного тексту» належить до вибіркових дисциплін зі спеціальності 035 Філологія, освітньої програми ОС «бакалавр», яка викладається у 4 семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
<b>Мета та завдання курсу</b>	Мета курсу: забезпечити професійну підготовку студентів до опрацювання газетно-публіцистичних текстів, аналізу їхніх мовно-стилістичних особливостей і структурно-композиційних характеристик, а саме: <ul style="list-style-type: none"> <li>• формування у студентів теоретичного підґрунтя з лінгвістики тексту - її об'єкта дослідження, завдань, термінологічного й</li> </ul>

	<p>методологічного апарату, а також зв'язку з іншими дисциплінами;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• практичне опрацювання газетно-публіцистичних текстів різних типів, розробка їхніх характерних ознак, функціонального спрямування;</li> <li>• вивчення мовно-стилістичних засобів публіцистичного стилю.</li> </ul> <p><b>Завдання:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• створити у студентів теоретичну базу, що розкриває загальні та спеціальні закономірності текстотворення і тексту як вищої комунікативної одиниці, що формується на перетині багатьох дисциплін й потребує також знання таких суміжних наук, як стилістика, словотвір, семантика тощо;</li> <li>• ознайомити студентів з сучасними підходами у дослідженні тексту, напрямками і методами, засобами формування зв'язності та цілісності тексту, а також розвивати вміння творчо застосовувати свої знання на практиці з урахуванням конкретних завдань та умов;</li> <li>• на базі теоретичних знань розвивати й вдосконалювати у студентів аналітичний підхід до тексту, творче мислення, яке допоможе їм досліджувати ті явища, що формують глибинну структуру тексту.</li> </ul>
<p><b>Література</b> для вивчення дисципліни</p>	<p style="text-align: center;"><b>Рекомендована література</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Основна</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Кочан І. М.</i> Лінгвістичний аналіз тексту : [навч. посібник] / І. М. Кочан. – [2 вид.]. – К. : Знання, 2008. – 423 с.</li> <li>2. <i>Серажим К. С.</i> Граматико-семантичний аналіз журналістського тексту / К. С. Серажим // Наукові записки Інституту журналістики. – К., 2005. – Т. 20. – С. 121–128.</li> <li>3. Українська мова. Енциклопедія / [за ред. В. М. Русанівського, О. О. Тараненка та ін.]. – К. : Українська енциклопедія ім. М. П. Бажана, 2000. – 752 с.</li> <li>4. <i>Brinker K.</i> Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden / Brinker K. – [6., überarb. und erweit. Aufl.]. – Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2005. – 173 S.</li> <li>5. <i>Bucher H.-J.</i> Pressekommunikation. Grundstrukturen einer öffentlichen Form der Kommunikation aus linguistischer Sicht / H.-J. Bucher. – Tübingen : Niemeyer, 1986. – 240 S.</li> <li>6. <i>Busse D.</i> Zur Semantik öffentlicher Kommunikation – Typologische Aspekte / D. Busse // Semantische Aspekte öffentlicher Kommunikation. – Frankfurt a. M. : Lang, 2002. – S. 23–42.</li> <li>7. <i>Burger H.</i> Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien / H. Burger. – Berlin ; New York : De Gruyter, 2005. – 486 S.</li> <li>8. <i>Geisler M.</i> Berichterstattung in der Zeitung : Kommunikative und ästhetische Fragen / M. Geisler // Medienwissenschaft. Ein Handbuch zur Entwicklung der Medien und Kommunikationsformen. – Berlin ; New York : De Gruyter, 2001. – S. 1712–1720.</li> <li>9. <i>Lüger H.-H.</i> Pressesprache / H.-H. Lüger. – Tübingen : Niemeyer, 1995. – 169 S.</li> <li>10. <i>Ramge H.</i> Kommunikative Funktionen des Zeitungskommentars / H. Ramge, B.-M. Schuster // Medienwissenschaft. Ein Handbuch zur Entwicklung der Medien und Kommunikationsformen. – Berlin ; New York : De Gruyter, 2001. – S. 1702–1712.</li> <li>11. <i>Vater H.</i> Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten / H. Vater. – München : Fink, 2001. – 221 S.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Додаткова література</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Данилова, Н.К.: Отношения эквивалентности между заголовком и тестом. В: Вопросы семантики языковых единиц. Сборник научных трудов. – Уфа, узд. Башкирского университета, 1986. – С. 75 – 78.</li> </ol>

2. Дейк ван Т.А. Анализ новостей как дискурса // Язык. Познание. Коммуникация / Сб. работ. Сост. В.В. Петрова. М., 1989. – С. 111 – 160.
3. Лазарева Э. А. Заголовок в газете / Э. А. Лазарева. – Свердловск : Изд-во Урал. ун-та, 1989. – 96 с.
4. Матвеева Т. В. Функциональные стили в аспекте текстовых категорий / Матвеева Т. В. – Свердловськ : Изд-во Урал. ун-та, 1990. – 172 с.
5. Негрышев А.А. Прагматика новостного газетного заголовка: механизмы преобразования информации в системе заголовков – текст. // Вестник Московского университета. Научный журнал. Серия 9. Филология. 2006. – С. 97 – 109.
6. Приходько Г. І. Взаємозв'язок оцінки, емоційності, експресивності та модальності / Г. І. Приходько // Вісник Черкаського університету. Серія філологічні науки. – 2005. – Вип. 78. – С. 134–141.
7. Радзівєвська Т. В. Текст як засіб комунікації / Т. В. Радзівєвська. – К. : НАН України. Ін-т укр. мови, 1998. – 192 с.
8. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц / В. Н. Телия. – М. : Наука, 1986. – 143 с.
9. Тимченко С. П. Експресивні словотворчі конструкції в німецьких засобах масової інформації / С. П. Тимченко // Мова і культура. – К. : Видавн. дім Д. Бурого, 2003. – Вип. 6. – Т. II: Психологія мови і культури. Мова і засоби масової комунікації. – С. 332–338.
10. Fleischer W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache / W. Fleischer, G. Michel, G. Starke. – Frankfurt a. M. [u.a.] : Lang, 1993. – 337 S.
11. Fleischer W. Zur Doppelfunktion der Wortbildung-Benennungseinheit und syntaktische Parallelkonstruktion / W. Fleischer // Wissenschaftliche Zeitschrift der pädagogischen Hochschule Ernst Schneller. – Zwickau, 1982. – H. 2. – S. 17–28.
12. Hartung D. Soziokulturelles Hintergrundwissen als Konstituent der Wortbedeutung / D. Hartung // Semantik von Wort, Satz und Text. – Frankfurt a. M. [u.a.] : Lang, 1995. – S. 113–128.
13. Hammer F. Leitartikel der deutschen und französischen Regionalpresse aus phraseologischer Sicht / F. Hammer // Entwicklungen und Innovationen in der Regionalpresse. – Landau : Knecht, 2005. – S. 89–106.
14. Harweg R. Wiederholung lexikalischer Elemente und Textkonstitution / R. Harweg // Aspekte der Konnexität und Kohärenz von Texten. Papiere zur Textlinguistik. – Hamburg : Buske, 1986. – Band 51. – S. 16–41.
15. Heinemann W. Textlinguistik : eine Einführung / W. Heinemann, D. Viehweger. – Tübingen : Niemeyer, 1991. – 310 S.
16. Kessler Ch. Erzählen nach Reizwörtern: Probleme textsemantischer Strukturierung / Ch. Kessler // Methodologische Aspekte der Semantikforschung: Beiträge der Konferenz «Methodologische Aspekte der Semantikforschung: an der Universität Koblenz-Landau» (1996). – Frankfurt a. M. [u.a.] : Lang, 1997. – S. 311–322.
17. Kleine Enzyklopädie. Deutsche Sprache / hrsg. von W. Fleischer, W. Hartung, J. Schmidt, P. Suchsland, I. Stahl. – [1. Aufl.]. – Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1983. – 724 S.
18. Läser R. Zur Illokutionsstruktur von Pressekommentaren – ein praktischer Beitrag zur Theoriendiskussion der handlungsorientierten Textanalyse / R. Läser // Zeitschrift für Germanistik. – Leipzig : VEB Verlag Enzyklopädie, 1988. – S. 472–479.
19. Linke A. Studienbuch Linguistik / A. Linke, M. Nussbaumer, P. R. Portmann. – [2. Aufl., erg. um ein Kapitel «Phonetik und Phonologie» von U. Willi]. – Tübingen : Niemeyer, 1994. – 215 S.
20. Metzler Lexikon Sprache / hrsg. von H. Glück unter Mitarbeit von

	<p>F. Schmue. – [3. neubearbeitete Aufl.]. – Stuttgart / Weimar : Metzler, 2005. – 782 S.</p> <p>21. <i>Ptashnyk S.</i> Phraseologische Modifikationen und ihre Funktionen im Text. Eine Studie am Beispiel der deutschsprachigen Presse / S. Ptashnyk. – Baltmannsweiler : Schneider Verlag Hohengehren, 2009. – 264 S.</p> <p>22. <i>Schippan Th.</i> Bedeutung als Wissenskomplex / Th. Schippan // Potsdamer Forschungen. – Potsdam : Pädagogische Hochschule «Karl Liebknecht», 1986. – Heft 82. – S. 129–150.</p> <p>23. <i>Schlienz M.</i> Wortbildung und Text. Eine Untersuchung textverknüpfender Wortbildungselemente / M. Schlienz. – Erlangen : Palm &amp; Enke, 2004. – 350 S.</p> <p style="text-align: center;"><b>10. Інформаційні ресурси</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <a href="https://www.faz.net/aktuell/">https://www.faz.net/aktuell/</a></li> <li>2. <a href="https://www.focus.de/">https://www.focus.de/</a></li> <li>3. <a href="https://www.spiegel.de/">https://www.spiegel.de/</a></li> <li>4. <a href="https://www.sueddeutsche.de/">https://www.sueddeutsche.de/</a></li> <li>5. <a href="https://www.zeit.de/index">https://www.zeit.de/index</a></li> <li>6. <a href="http://ucj.upol.cz/images/Sekce-NJ/Textlinguistik.pdf">http://ucj.upol.cz/images/Sekce-NJ/Textlinguistik.pdf</a></li> </ol>
<b>Тривалість курсу</b>	Один семестр (4)
<b>Обсяг курсу</b>	Загальна кількість годин – 90. 32 годин аудиторних, практичних занять та 58 годин самостійної роботи.
<b>Очікувані результати навчання</b>	<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студенти повинні <i>знати</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• сучасні підходи щодо типології текстів, визначати основні типи тексту в межах газетно-публіцистичного стилю, зокрема такі, як передовиця, коментар, фейлетон, глоса, повідомлення, репортаж, інтерв'ю тощо;</li> <li>• функціональну спрямованість газетно-публіцистичних текстів;</li> <li>• систему понять та закономірностей, що слугують досягненню цілісності тексту;</li> <li>• мовно-стилістичні засоби реалізації оцінності, емотивності, експресії, роль метафори у формуванні слів-компресивів.</li> </ul> <p><i>вміти</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• визначати поняття «текст», «тип тексту», аналізувати газетно-публіцистичні тексти і розрізняти різні типи текстів у межах цього функціонального стилю;</li> <li>• використовувати у процесі аналізу текстів сучасні методи, зокрема контекстуальний, композиційний, тема-рематичний аналіз тощо;</li> <li>• аналізувати структуру газетно-публіцистичних текстів із врахуванням таких композиційних частин, як заголовки, підзаголовки, експозиція, основний текст, кінцівка.</li> <li>• оцінювати функціональну значимість стилістичних фігур та інших мовних засобів задля реалізації апелятивності газетно-публіцистичних текстів;</li> <li>• виявляти вплив контексту та інших пресупозиційних чинників на зміст текстових елементів.</li> </ul>
<b>Ключові слова</b>	Газетно-публіцистичний текст, повідомлення, коментар, репортаж, апелятивність, лінгвостилістика.
<b>Формат курсу</b>	Очний
<b>Теми</b>	* СХЕМА КУРСУ
<b>Підсумковий контроль</b>	Залік
<b>Пререквізити</b>	Лінгвістика тексту, Аналіз сучасної малої прози
<b>Форми організації</b>	Практичні заняття, лекції, самостійна робота, консультації, тестування, написання рефератів

<b>навчання</b>	
<b>Методи навчання</b>	Пояснювально-ілюстративний метод, описовий, порівняльний метод, аналітичний метод.
<b>Необхідне обладнання</b>	Ноутбук

### ОЦІНЮВАННЯ

<b>Розподіл балів, які отримують студенти</b>	Аудиторна робота – 40 балів (2x20) Індивідуальне завдання – 20 балів Модульні контрольні роботи – 40 балів (2x20) Залік оформляється шляхом сумування одержаних студентом балів за усі види навчальної діяльності. Підсумкова максимальна кількість балів – 100.			
<b>Критерії оцінювання</b>	Оцінювання аудиторної роботи (0 – 40 балів) студентів враховує успішність опрацювання теоретичних питань, базової та допоміжної літератури до змістових модулів лекційного курсу, якість виконання практичних завдань до змістових модулів навчальної дисципліни. Оцінювання індивідуального завдання (реферата) студентів (0-20 балів) враховує якість та обсяг опрацювання теоретичних питань та практичних завдань до окремих тем змістових модулів навчальної дисципліни. Оцінювання письмових модульних робіт (0-40 балів) враховує рівень сформованості знань та вмінь з навчальної дисципліни.			
<b>Політика виставлення балів</b>	Крім перерахованих вище видів навчальної діяльності при підсумковому оцінюванні враховується також присутність на заняттях, запізнення, активність студента під час практичного заняття. Недопустимим є користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням. Також неприйнятним є списування, плагіат, несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.			
<b>Шкала оцінювання: національна та ECTS</b>	<b>Кількість балів</b>	<b>Оцінка ECTS</b>	<b>Визначення</b>	<b>Залік</b>
	100 - 90	A	Відмінно	Зараховано
	89 - 81	B	Дуже добре	Зараховано
	80 - 71	C	Добре	Зараховано
	70 - 61	D	Задовільно	Зараховано
	60 - 51	E	Достатньо	Зараховано
	21 - 50	FX	Недостатньо	Не зараховано (з можливістю повторного

				складання)
	0 - 20	F	Незадовільно	Не зараховано (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни)
<b>Студентам на замітку</b>	<p><b>Академічна доброчесність.</b> Індивідуальні завдання студентів мають бути оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів є прикладом академічної недоброчесності. Виявлення її ознак в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.</p> <p><b>Відвідування занять</b> є важливою складовою навчання. Всі студенти повинні відвідувати усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p><b>Література.</b> Література, яка надається викладачем, використовується студентами виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Також вітається використання студентами іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>			
<b>Опитування</b>	<p>Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано після завершення курсу.</p>			

## ПРИКЛАДИ КОНТРОЛЪНИХ ЗАВДАНЪ

1. Welche Eigenschaften zeichnen einen zusammenhängenden Text aus?  
a) Informativität und Expressivität    b) Kohärenz und Kohäsion  
c) Apell und Intertextualität    d) Internionalität und Kohäsion
  
2. Eine kurze journalistische Textsorte, in der sich der Autor mit aktuellen Nachrichten auf eine kritische satirische Art und Weise auseinandersetzt?  
a) Bericht    b) Kommentar    c) Sachinterview    d) Glosse
  
3. Als Präsupposition bezeichnet man in der Textlinguistik  
a) Primär- und Sekundärliteratur, die einem Text zugrunde liegt    b) Vermutung  
c) Intention des Autors    d) das mit einer Äußerung implizit Mitgegebene, die Voraussetzung, die einer Äußerung zugrunde liegt
  
4. Ergänzen Sie 2 weitere Grundformen der Themenentfaltung:  
a) deskriptive    b) narrative    c) .....    d) .....
  
5. Nennen Sie die wichtigsten meinungsbetonten journalistischen Textsorten.

## СХЕМА КУРСУ

2019/2020 н. р., семестр 4

Тиждень /Дата	Тема, план, тези	Форма діяльності	Література	Завдання, год.	Термін виконання
10.02-14.02	Змістовий модуль 1. Теоретичні основи лінгвістики тексту та підходи до визначення поняття «текст»				
10.02-14.02	Тема 1. Визначення тексту, дискурсу. Класифікація типів тексту	лекція	Основна: 2, с. 212-128; 4, с. 100-120; 6, с. 23-42; Додаткова: 19, с. 27-28; Інтернет-ресурси: 6.	Обрання однієї з тем для самостійного опрацювання. Написати і захистити реферат. Тема 1. Типологія текстових функцій (5 год.)	Протягом семестру  24.02-29.02
17.02-21.02	Лінгвістика тексту: передумови становлення, об'єкт дослідження, методологічний апарат.	практичне заняття			
24.02-29.02	Тема 2. Композиційні характеристики газетних текстів	лекція	Основна: 4, с. 126-141; 7, с. 205-222; 9, с. 77-113. Додаткова: 19, с. 282-285.	Тема 2. Класифікація газетних текстів (5 год.)	02.03-06.03.2020
02.03-	Типологія текстів за	практичне			

06.03	функціональним принципом.	заняття			
	<b>Змістовий модуль 2. Засоби формування цілісності тексту та суміжні явища</b>				
09.03- 13.03	<b>Тема 3. Функції газетно- публіцистичних текстів</b>	лекція	Основна: 7, с. 213- 214; 9, с. 89-94; Інтернет-ресурси: 1; 2.	Тема 3. Повідомлення: характерні ознаки і функції (8 год.)	16.03- 20.03.2020
16.03- 20.03	Критерії текстуальності та засоби їхнього втілення.	практичне заняття			
23.03- 27.03	<b>Тема 4. Передовиця як тип тексту</b>	лекція	Основна: 8, с. 1712-1720; 9, с. 137-139; Інтернет-ресурси: 3; 4.	Тема 4. Глоса: характерні ознаки і функції (8 год.)	30.03- 03.04.2020
30.03- 03.04	Структурно-композиційні та функціональні особливості газетно- публіцистичних текстів.	практичне заняття			
	<b>Змістовий модуль 3. Газетно-публіцистичні типи текстів: їхні характерні ознаки та функціональна спрямованість</b>				
06.04-	<b>Тема 5. Коментар як тип тексту</b>	лекція	Основна: 6, с. 134-	Тема 5. Риторично-	

10.04				141; 9, с. 34-41; 10, с. 1702-1712; додаток: 16, с. 311-322; Інтернет-ресурси: 3.	стилістичні аспекти у мові публіцистики (8 год.)	
13.04- 17.04	Передовця, коментар, фейлетон.	практичне заняття				
20.04- 24.04	<b>Тема 6.</b> Інтерв'ю як тип тексту	лекція		Додаткова: 1, с. 75-78; 3, с. 15-34; 5, с. 97-109; Інтернет-ресурси: 4; 5.	Тема 6. Функції та структура заголовкових номінацій у газетних публікаціях (5 год.)	27.04- 01.05.2020
27.04- 01.05	Повідомлення, інтерв'ю, репортаж.	практичне заняття				
	<b>Змістовий модуль 4.</b> <b>Засоби вираження компресії інформації, оцінності, апелятиності.</b>					
04.05- 08.05	<b>Тема 7.</b> Репортаж як тип тексту	лекція		Основна: 7, с. 389- 420; 9, с. 113-117; Інтернет-ресурси: 1; 3	Тема 7. Взаємодія тексту і зображення (8 год.)	11.05- 15.05.2010
11.05- 15.05	Стилістичні фірути, фразеологічні модифікації, лексичні інновації.	практичне заняття				
18.05- 22.05	<b>Тема 8.</b> Поняття контексту в широкому та	лекція		Основна: 7, с. 425- 463; Інтернет-	Тема 8. Нові медійні засоби (5 год.)	25.05- 30.05.2020

	вузькому розумінні		ресурси: 4; 5.		
25.05-30.05	Контекст і пресупозиція в процесі написання та сприйняття тексту.	практичне заняття			